



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Cabot Place, Phase II, 2nd Floor
Box 4600
St. John's, NL
A1C 5T2
Bid Fax: (709) 772-4603

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
PWGSC / TPGSC - Nfld. Region
Cabot Place, Phase II, 2nd Floor
Box 4600
St. John's, NL
A1C 5T2

Title - Sujet Purchasing of Mooring Lines for the Achat d'amarres pour la Garde côtière canadienne	
Solicitation No. - N° de l'invitation F6854-210030/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client F6854-210030	Date 2022-03-23
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$XAQ-031-7771	
File No. - N° de dossier XAQ-1-44179 (031)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Newfoundland Daylight Saving Time NDT on - le 2022-04-07 Heure Avancée de Terre-Neuve HAT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Baird, Janice	Buyer Id - Id de l'acheteur xaq031
Telephone No. - N° de téléphone (709) 728-7182 ()	FAX No. - N° de FAX (709) 772-4603
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6854-210030/A

Amd. No. - N° de la modif.
003

Buyer ID - Id de l'acheteur
xaq031

Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6854-210030

File No. - N° du dossier
XAQ-1-44179

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

La présente modification vise à fournir les renseignements suivants. Veuillez signer et retourner avec votre soumission.

1. Questions et réponses
2. Énoncé des besoins
3. Base de paiement révisée
4. Ajout de l'Annexe E – Liste de vérification des exigences obligatoires

Questions et réponses :

Q1. À l'examen de la documentation, nous constatons que vous exigez que les amarres soient certifiées selon les MEG-4 conformément à la classification ABS. Nos installations produisent des amarres certifiées selon les MEG-4 conformément au DnV. Accepterez-vous des cordes certifiées selon les MEG-4 conformément au DnV?

R1 – La certification MEG-4 sera supprimée de cette exigence. Les cordes doivent respecter les exigences obligatoires minimales prescrites.

Q2. Est-ce que tous les cordes visées par l'appel d'offres ont une construction 8 brins/12 brins, etc.?

R2. Le client nous a informé que la construction des cordes ne sera pas spécifiée. Les exigences obligatoires minimales prescrites doivent être respectées.

Q3. Pour les 64 manilles, veuillez nous indiquer quels types vous souhaitez obtenir : cheville à vis, goupille de sécurité, etc.

R3. Le type importe peu, pourvu que les manilles soient conformes aux exigences prescrites, c.-à-d. qu'elles respectent les limites de la charge utile et qu'elles soient protégées contre la corrosion très courante dans un milieu marin.

Q4. L'exigence relativement à des ensembles de cordes synthétiques (annexe A) est formulée comme suit : « être faites de fibres de nylon traitées avec un enduit breveté pour améliorer le rendement dans un milieu marin; ». Est-ce que d'autres matériaux équivalents (que le nylon traité avec un enduit breveté) seront acceptés?

R4. L'« enduit breveté » est un revêtement produit par un seul fabricant qui permet de conserver la souplesse de l'amarre et de faciliter sa manipulation dans un milieu marin. Le revêtement pour l'œil permanent se nomme dans l'industrie un « manchon ». Il s'agit généralement d'un revêtement en fibres, le Kevlar est parfois utilisé, qui permet de réduire l'usure de l'œil, car c'est l'endroit où l'amarre pivote lorsque le navire est amarré au quai par gros temps et qu'il se déplace sous l'effet des vagues. Toutes les exigences obligatoires spécifiées doivent être respectées. Aucun produit équivalent ne sera accepté.

Remplacer l'annexe A – Énoncé des besoins avec ce qui suit :

**ANNEXE « A »
ÉNONCÉ DU BESOIN**

Achat d'amarres pour la Garde côtière canadienne

E1.0 Portée

Achat de trente-deux amarres, soixante-quatre manilles et soixante-quatre queues d'amarrage qui doivent être livrées à la Garde côtière canadienne de la région de l'Atlantique.

E1.1 Titre

Fourniture d'amarres pour les navires de la flotte de la Garde côtière canadienne.

E1.2 Introduction

La Garde côtière canadienne a besoin d'amarres pour sa flotte de navires afin que ceux-ci soient amarrés en toute sécurité, ce qui permettra de prévenir les dommages aux navires, à leur équipage, au grand public et aux terrains et installations privés.

E1.3 Objectifs du besoin

Les amarres font partie de l'équipement essentiel dont dispose un navire pour empêcher qu'il soit endommagé et que l'équipage se blesse. Des amarres supplémentaires sont souvent nécessaires en cas de mauvais temps ou pour remplacer celles qui se sont détachées ou qui sont usées.

E1.4 Contexte et portée particulière du besoin

La GCC a défini la nécessité d'avoir à bord de ses navires des amarres de rechange pour une utilisation immédiate en cas de besoin. Au cours des années précédentes, plusieurs navires de la GCC ont subi de multiples défaillances de leurs amarres pendant des épisodes de mauvais temps causant une situation d'urgence qui s'est bien souvent soldée par des dommages au navire retardant du même coup la prestation des programmes de la GCC auprès de ses clients.

Le besoin minimal a été défini comme suit :

Articles à acheter :

- 20 cordes de 3 po de diamètre, 300 pi de longueur chacune;
- 12 cordes de 3,5 po de diamètre, 300 pi de longueur chacune;
- 40 queues d'amarrage de 3,5 po de diamètre, 35 pi de longueur chacune;
- 24 queues d'amarrage de 4,5 po de diamètre, 35 pi de longueur chacune;
- 64 manilles pour raccorder les cordes et les queues.

Chaque corde de 3 po de diamètre doit respecter les exigences suivantes :

-
- mesurer au moins 3 po de diamètre;
 - mesurer au moins 300 pi de longueur;
 - être faite de fibres de nylon traitées avec un enduit breveté pour améliorer le rendement dans un milieu marin;
 - comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde à chaque extrémité;
 - comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde qui doit mesurer au moins 8 pi;
 - comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde qui doit être recouvert d'un manchon fait d'un matériau durable pour éviter le frottement et réduire l'usure très courante dans un milieu marin;
 - avoir une résistance minimale de 218 000 lb;
 - avoir une résistance moyenne d'au moins 257 000 lb;
 - être cotée selon l'ISO 2307.

Chaque corde de 3,5 po de diamètre doit respecter les exigences suivantes :

- mesurer au moins 3,5 po de diamètre;
- mesurer au moins 300 pi de longueur;
- être faite de fibres de nylon traitées avec un enduit breveté pour améliorer le rendement dans un milieu marin;
- doit comporter un œil [boucle] épissé dans la corde à chaque extrémité;
- comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde qui doit mesurer au moins 8 pi;
- comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde qui doit être recouvert d'un manchon fait d'un matériau durable pour éviter le frottement et réduire l'usure très courante dans un milieu marin;
- avoir une résistance minimale de 303 000 lb;
- avoir une résistance moyenne d'au moins 356 000 lb;
- être cotée selon l'ISO 2307.

Chaque queue d'amarrage de 3,5 po de diamètre doit respecter les exigences suivantes :

- mesurer au moins 3,5 po de diamètre;
- mesurer au moins 35 pi de longueur;
- être faite de fibres de nylon traitées avec un enduit breveté pour améliorer le rendement dans un milieu marin;
- doit comporter un œil [boucle] épissé dans la corde à chaque extrémité;
- comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde qui doit mesurer au moins 8 pi;
- comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde qui doit être recouvert d'un manchon fait d'un matériau durable pour éviter le frottement et réduire l'usure très courante dans un milieu marin;
- avoir une force de rupture d'au moins 257 000 lb;
- être cotée selon l'ISO 2307.

Chaque queue d'amarrage de 4,5 de diamètre doit respecter les exigences suivantes :

- mesurer au moins 4,5 po de diamètre;
- mesurer au moins 35 pi de longueur;
- être faite de fibres de nylon traitées avec un enduit breveté pour améliorer le rendement dans un milieu marin;
- doit comporter un œil [boucle] épissé dans la corde à chaque extrémité;

- comporter un œil permanent [boucle] épaissi dans la corde qui doit mesurer au moins 8 pi;
- comporter un œil permanent [boucle] épaissi dans la corde qui doit être recouvert d'un manchon fait d'un matériau durable pour éviter le frottement et réduire l'usure très courante dans un milieu marin;
- avoir une force de rupture d'au moins 411 000 lb;
- être cotée selon l'ISO 2307.

Chaque manille achetée pour raccorder les queues aux cordes doit respecter les exigences suivantes :

- avoir une charge utile d'au moins 50 t;
- doit être traitée avec un revêtement anti-corrosion approprié au milieu normal dans lequel elle sera utilisée.

E2.0 Exigences

L'entrepreneur doit produire tous les articles énumérés ci-dessus, chacun répondant aux exigences minimales qui lui sont associées, également énumérées ci-dessus. De plus, il doit remettre au client tous les documents appropriés requis à la suite de l'inspection et de la certification conformément aux normes de bonnes pratiques maritimes. Les cordages doivent avoir leurs marques estampillées à un endroit pratique qui ne compromet pas la résistance requise du cordage. Les documents doivent être disponibles en anglais et en français.

E2.1 Spécifications et normes

Les articles doivent être conditionnés en deux tailles d'emballages, soit les grands emballages et les emballages moyens.

Aux fins du présent contrat, un grand emballage doit contenir :

- 4 cordes de 3,5 po de diamètre, 300 pi de longueur, avec yeux et manchons
- 8 queues d'amarrage de 4,5 po de diamètre, 35 pi de longueur, avec yeux et manchons
- 8 manilles pour raccorder les queues à l'amarre principale.

Aux fins du présent contrat, un emballage moyen doit contenir :

- 4 cordes de 3 po de diamètre, 300 pi de longueur, avec yeux et manchons
- 8 queues d'amarrage de 3,5 po de diamètre, 35 pi de longueur, avec yeux et manchons
- 8 manilles pour raccorder les queues à l'amarre principale.

Les articles énumérés à l'article E1.4 devraient être suffisants pour créer trois « grands » emballages et cinq emballages « moyens ». L'entrepreneur doit communiquer avec le client pour toute question concernant la composition de l'un ou l'autre des emballages.

L'entrepreneur doit livrer tous les articles au 250-280, chemin Southside , St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador, ou au 1, promenade Discovery, Dartmouth, Nouvelle-Écosse, selon ce qui est le plus près du point de fabrication ou d'assemblage. Les articles doivent être livrés à l'attention du Centre des opérations régionales de l'Atlantique. Le client doit informer l'entrepreneur de tout autre besoin en matière d'expédition, le cas échéant. Toute autre expédition doit être effectuée aux frais du client.

E2.2 Méthode et source d'acceptation

Tous les produits livrables et les services rendus dans le cadre du présent contrat sont assujettis à une inspection de la part de la GCC. Si des produits livrables présentés ne sont pas acceptés, la GCC doit avoir le droit de les refuser ou d'exiger qu'on apporte les correctifs nécessaires avant d'autoriser le paiement.

E2.3 Exigences en matière de rapports

Des mises à jour sur l'état de la production doivent être fournies sur demande du client.

E2.4 Procédure de gestion du changement

Les changements apportés au présent besoin, le cas échéant, seront effectués par écrit.

E3.0 Autres conditions de l'énoncé du besoin

E3.1 Obligations de la GCC

- Fournir l'accès aux installations de la GCC au besoin;
- Assurer la disponibilité du personnel que l'entrepreneur peut devoir consulter;
- Avoir accès aux directives appropriées (directives en matière de sécurité sur les chantiers, etc.), le cas échéant;
- Planifier des réunions, au besoin.

E3.2 Obligations de l'entrepreneur

- Soumettre tous les rapports écrits en version papier et en version électronique Microsoft Office Word ou Adobe PDF;
- Assister aux réunions sur demande;

E3.3 Lieu de travail, emplacement des travaux et lieu de livraison

Les travaux seront menés dans les installations de l'entrepreneur.

E3.4 Langue de travail

Anglais

E3.5 Exigences particulières

L'entrepreneur doit communiquer à la GCC toute exigence relative à des licences particulières et toute information concernant des brevets, des permis, des cautionnements ou des détails liés aux importations ou aux exportations qui pourraient être requises par l'une ou l'autre partie au présent contrat.

E4.0 Calendrier du projet

E4.1 Dates prévues de début et d'achèvement du projet

Puisqu'il s'agit d'un contrat d'achat d'amarres, on s'attend à ce que les amarres soient disponibles le plus tôt possible dès que le contrat sera attribué.

E5.0 Termes, sigles et glossaires pertinents

GCC – Garde côtière canadienne

Résistance minimale – valeur unique minimale d'une série de cinq essais d'un prototype de corde.

Résistance moyenne – valeur moyenne d'une série de cinq essais d'un prototype de corde.

ISO 2307 – valeur déterminée par l'Organisation internationale de normalisation pour certaines propriétés physiques et mécaniques des cordes en fibres.

Force de rupture de la queue – force de rupture minimale à laquelle une nouvelle queue d'amarrage épissée se brisera pendant un essai réalisé en conditions humides – normalement, de 125 à 130 % de la charge de rupture minimale.

Charge utile – charge maximale à laquelle un composant devrait être soumis en service opérationnel, calculée à partir de critères environnementaux limitatifs. Parfois nommée « charge maximale utile » [CMU].

Queue d'amarrage – longueur de corde plus courte raccordée à l'amarre principale, habituellement avec une manille ou par un autre moyen, pour fournir une absorption des chocs et une élasticité supplémentaires, prolongeant ainsi la durée de vie de l'amarre principale.

Manille – pièce de métal en forme de U pouvant être fixée au moyen d'une goupille ou d'un boulon posé en travers de son extrémité ouverte. Elle est généralement utilisée pour relier deux éléments faisant partie d'un assemblage de gréement plus important, mais elle peut également être utilisée comme méthode de fixation d'un navire.

Manchon pour cordage – tube, habituellement fait en matériau durable et résistant à la chaleur, placé par-dessus l'œil d'une amarre pour prolonger sa durée de vie.

Œil – boucle permanente dans une corde formée lorsqu'une extrémité de la corde est tressée [normalement appelée épissure] dans la corde à une certaine distance de l'extrémité.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6854-210030/A

Amd. No. - N° de la modif.
003

Buyer ID - Id de l'acheteur
xaq031

Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6854-210030

File No. - N° du dossier
XAQ-1-44179

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Remplacer l'annexe B de ce qui suit :

ANNEXE « B »
Base de Paiement

[DOIT ÊTRE REMPLI AVEC LA SOUMISSION]

Établissement des prix :

- Prière de fournir des prix pour tous les articles sinon la proposition sera jugée non recevable.
- La taxe de vente harmonisée est en sus et ne doit pas faire partie de l'établissement des prix ci-dessous.
- **NOTE IMPORTANTE AUX SOUMISSIONNAIRES:**
SOUMISSIONNAIRES DOIVENT REMPLIR LE TABLEAU DE PRIX UNITAIRE CI-DESSOUS.
SOUMISSIONNAIRES NE DOIVENT PAS CRÉER UN TABLEAU DE PRIX UNITAIRE
SEPARÉ. DÉFAUT DE REMPLIR LE PRIX UNITAIRE FOURNIS SERA RENDRE
SOUMISSION NON CONFORME ET AUCUNE AUTRE CONSIDERATION NE SERA DONNÉ.

Article	U of I	QTY	Prix	Prix Prolongé
cordes de 3 po de diamètre, 300 pi de longueur chacune	EA	20	\$	\$
cordes de 3,5 po de diamètre, 300 pi de longueur chacune	EA	12	\$	\$
queues d'amarrage de 3,5 po de diamètre, 35 pi de longueur chacune	EA	40	\$	\$
queues d'amarrage de 4,5 po de diamètre, 35 pi de longueur chacune	EA	24	\$	\$
manilles pour raccorder les cordes et les queues.	EA	64	\$	\$
Les frais de transport _____ de St. John's ou _____ Dartmouth	Lot			\$
			Montant total du contrat. (TVH en sus)	\$

Adresse de livraison : selon le plus près du point de fabrication ou de l'assemblage.

Garde côtière canadienne
250-280 chemin Southside
St. John's (T.-N.-L.) A1E 0A3

ou

Garde côtière canadienne
05C Warehouse
35 Akerley Boulevard
Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8

Ajouter ce qui suit à l'Annexe E :

Les soumissionnaires doivent remplir la présente annexe et fournir les numéros de page où l'élément d'information se trouve et la renvoyer avec leur soumission.

ANNEXE E LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES OBLIGATOIRES

Chaque corde de 3 po de diamètre doit respecter les exigences suivantes :

- mesurer au moins 3 po de diamètre;
- mesurer au moins 300 pi de longueur;
- être faite de fibres de nylon traitées avec un enduit breveté pour améliorer le rendement dans un milieu marin;
- comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde à chaque extrémité;
- comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde qui doit mesurer au moins 8 pi;
- comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde qui doit être recouvert d'un manchon fait d'un matériau durable pour éviter le frottement et réduire l'usure très courante dans un milieu marin;
- avoir une résistance minimale de 218 000 lb;
- avoir une résistance moyenne d'au moins 257 000 lb;
- être cotée selon l'ISO 2307.

Atteint : Oui _____ non _____ page(s) dans votre proposition : _____

Chaque corde de 3,5 po de diamètre doit respecter les exigences suivantes :

- mesurer au moins 3,5 po de diamètre;
- mesurer au moins 300 pi de longueur;
- être faite de fibres de nylon traitées avec un enduit breveté pour améliorer le rendement dans un milieu marin;
- doit comporter un œil [boucle] épissé dans la corde à chaque extrémité;
- comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde qui doit mesurer au moins 8 pi;
- comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde qui doit être recouvert d'un manchon fait d'un matériau durable pour éviter le frottement et réduire l'usure très courante dans un milieu marin;
- avoir une résistance minimale de 303 000 lb;
- avoir une résistance moyenne d'au moins 356 000 lb;
- être cotée selon l'ISO 2307.

Atteint : Oui _____ non _____ page(s) dans votre proposition : _____

Chaque queue d'amarrage de 3,5 po de diamètre doit respecter les exigences suivantes :

- mesurer au moins 3,5 po de diamètre;
- mesurer au moins 35 pi de longueur;

- être faite de fibres de nylon traitées avec un enduit breveté pour améliorer le rendement dans un milieu marin;
- doit comporter un œil [boucle] épissé dans la corde à chaque extrémité;
- comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde qui doit mesurer au moins 8 pi;
- comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde qui doit être recouvert d'un manchon fait d'un matériau durable pour éviter le frottement et réduire l'usure très courante dans un milieu marin;
- avoir une force de rupture d'au moins 257 000 lb;
- être cotée selon l'ISO 2307.

Atteint : Oui _____ non _____ page(s) dans votre proposition : _____

Chaque queue d'amarrage de 4,5 de diamètre doit respecter les exigences suivantes :

- mesurer au moins 4,5 po de diamètre;
- mesurer au moins 35 pi de longueur;
- être faite de fibres de nylon traitées avec un enduit breveté pour améliorer le rendement dans un milieu marin;
- doit comporter un œil [boucle] épissé dans la corde à chaque extrémité;
- comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde qui doit mesurer au moins 8 pi;
- comporter un œil permanent [boucle] épissé dans la corde qui doit être recouvert d'un manchon fait d'un matériau durable pour éviter le frottement et réduire l'usure très courante dans un milieu marin;
- avoir une force de rupture d'au moins 411 000 lb;
- être cotée selon l'ISO 2307.

Atteint : Oui _____ non _____ page(s) dans votre proposition : _____

Chaque manille achetée pour raccorder les queues aux cordes doit respecter les exigences suivantes :

- avoir une charge utile d'au moins 50 t;
- doit être traitée avec un revêtement anti-corrosion approprié au milieu normal dans lequel elle sera utilisée.

Atteint : Oui _____ non _____ page(s) dans votre proposition : _____

Toutes les autres modalités et conditions demeurent inchangées.